

## **El Comentario Público en la Investigación del Sitio y Los Documentos de las Acciones Provisionales**

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) solicita sus comentarios en el borrador del acuerdo legal, el borrador del plan de trabajo para la limpieza del suelo y del agua subterránea, la evaluación de los impactos a los seres humanos, la salud, y el medio ambiente, y el Plan de la Participación Pública. Este es para el área altiplanicie del sitio sur de 8801 East Marginal Way (antiguamente el sitio de PACCAR Kenworth Truck Company) en Tukwila, Washington en la orilla este de la Vía Fluvial del Curso Bajo del Duwamish. Ecología, el dueño antiguo PACCAR Inc, y el dueño presente, Merrill Creek Holdings, LLC, están entrando a un acuerdo para limpiar la parte altiplanicie de este sitio. El borrador del plan de trabajo fue escrito por el dueño antiguo. Ecología está examinando el borrador del plan de trabajo al mismo tiempo que el público. Los contaminantes que potencialmente preocupan están en el suelo y el agua subterránea del área altiplanicie. Estos contaminantes son los hidrocarburos de petróleo, los hidrocarburos aromáticos poli cíclicos (PAHs por sus siglas en ingles), los compuestos orgánicos volátiles (VOCs, por sus siglas en ingles), y los bifenilos policlorinados (PCBs, por sus siglas en ingles), y metales (el cromo, el cobre, el plomo, el níquel, y el zinc). El Periodo del Comentario Público es desde el 9 de octubre de 2008 al 7 de noviembre del 2008. Se puede encontrar los documentos (en ingles) en las siguientes locaciones:

- **South Park Library**  
8604 Eighth Ave S.  
Seattle, WA 98108  
(206) 615-1688
- **Washington Department of Ecology**  
3190 160<sup>th</sup> Ave SE  
Bellevue, WA 98008  
Favor llame por una cita a: (425) 649-7190

El Sitio web de Ecología: [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/8801/8801\\_hp.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/8801/8801_hp.html)

Para preguntas, por favor contacte a Richelle Pérez (360) 407-6971

---

## **Thâu nhận Ý kiến của Công Chúng về cuộc Điều tra Địa Điểm Paccar và Những Tài liệu về Các Hành Động Tạm thời**

Bộ Môi Sinh tiểu bang WA muốn thâu nhận ý kiến về dự thảo hợp đồng pháp lý, dự thảo kế hoạch cho những công tác dọn sạch đất và nước ngầm, đánh giá những ảnh hưởng tới con người, sức khỏe, và môi trường, và Kế hoạch Tham gia của Công chúng. Đây là vùng đất cao ở địa điểm 8801 East Marginal Way South (trước đây gọi là địa điểm công ty PACCAR Kenworth Truck) ở Tukwila, Washington nằm trên bờ phía Đông của Thủy lộ Hạ Lưu sông Duwamish.

Bộ Môi Sinh và chủ nhân cũ của Công Ty PACCAR, và chủ nhân hiện thời, Creek Holdings, LLC, đang thoả hiệp để dọn sạch vùng đất cao tại điểm này. Bản dự thảo kế hoạch do chủ cũ viết và trong khi Bộ Môi Sinh duyệt xét thì công chúng cũng được thông báo cùng một lúc.

Những chất có thể gây ô nhiễm đáng quan tâm gồm có Hidrocarbon dầu hoả, Hidrocarbon thơm đa vòng, Hợp chất Hữu cơ Bay hơi, polychlorinated biphenyls (PCBs), kim loại (crom, đồng, chì, kền và kẽm). Thời hạn duyệt xét từ 9 tháng 10, 2008 tới 7 tháng 11, 2008. Quý vị có thể tìm đọc các tài liệu bằng tiếng Anh tại các địa điểm sau đây:

- **South Park Library**  
8604 Eighth Ave S.  
Seattle, WA 98108  
(206) 615-1688
- **Washington Department of Ecology**  
3190 160<sup>th</sup> Ave SE  
Bellevue, WA 98008  
Xin lấy hẹn: (425) 649-7190

**Trang Web** của Bộ Môi Sinh: [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/8801/8801\\_hp.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/8801/8801_hp.html)  
Địa chỉ liên lạc: Tuan Vu, Email: [tuvu461@ecy.wa.gov](mailto:tuvu461@ecy.wa.gov), phone: 360-407-7449

華盛頓生態管理署(生管署)請你們提出對法律同意書草稿，草擬土壤和地下水清理工作計劃，環境和人體健康評估和民眾參與計劃的意見和建議。清理工作地點位於杜瓦米河下游東岸，東馬進農路南 8801號 (8801 East Marginal Way South)，華盛頓州，塔桂拉市。

生管署和前產權所有人, PACCAR, 和現在產權所有人, Merrill Creek Holding 已經同意進行對本工地沿岸污染區清理工作。本清理工作計劃是前房地產所有人所提出。生管部正在審核此計劃同時一般民眾也可參閱此計劃。在上游地區土壤和地下水的可能污染物包括石油碳氫化合物, 多環芳香烴 (PAH), 揮發性有機物 (VOC), 多氯聯苯 (PCB), 和 重金屬 (鉻, 銅, 鎳, 鋅)。民眾閱覽建議期間從 2008年10月 9日到 2008年11月 7日。

若欲參閱英文清理計劃和相關報告請到下列地址:

- **South Park Library**  
8604 Eighth Ave S.  
Seattle, WA 98108  
(206) 615-1688
- **Washington Department of Ecology**  
3190 160<sup>th</sup> Ave SE  
Bellevue, WA 98008  
Call for an appointment: (425) 649-7190

華盛頓生態管理署網頁: [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/8801/8801\\_hp.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/8801/8801_hp.html)

若需中文服務, 請和林小姐聯絡: 電話(425) 649-7187, [hlin461@ecy.wa.gov](mailto:hlin461@ecy.wa.gov)